

سخنرانی پاپ اعظم فرانسیس در ملاقات با مجمع اسقفان کلیسای کلدانی کاتولیک

عالیجناب پاتریارک عزیز،

برادران گرامی در اسقفی



با کمال مسرت پذیرای شما عزیزان هستم، از عالیجناب پاتریارک لوئیس روفائیل سکو نهایت تشکر را می‌نمایم به خاطر سخنان پر مهر ایشان. فرصت را غنیمت می‌شمارم تا به واسطه شما، سلام خود را به جمیع ایمان داران و ساکنان سرزمینهای عزیز عراق و سوریه در این خطه از زمان با شرایط وخیم مملو از

رنج، با همدلی و همدردی مسیحی، برسانم. باشد که رحمت خدا، در آستانه سال مقدس، مرهمی بر زخمهای حاصل از جنگ و قلبهای شکسته جماعت شما باشد و تا اینکه هیچ کس امید خود را از دست ندهد در این لحظات، که خشونت و تجاوز به نظر می‌رسند بر هر دعا و صلح برتری دارند.

امروز، شرایط سرزمین آبا و اجدادی شما به طرز اسف باری مکان نفرت نفاق افکن تروریسم قرار گرفته است به نحوی که زخمی بسی عمیق بر ایمان داران وارد نموده است و آنها را وادار می‌نماید که سرزمین پدری خود را ترک نمایند، جایی که در آنجا متولد گشته بزرگ گردیده و ریشه در سنن آنها دوانیده اند. این امر، اوضاع مسیحیان ساکن آن سرزمین را به خطر می‌اندازد، جماعتی که در مسیر پدر ما ابراهیم قدم نهاده است، و ندای انبیا که بنی اسرائیل را به امیدواری فرا می‌خوانند شنیده اند، که کلیسای اولیه بر خون شهیدان، شاهدان واقعی انجیل، که در رشد و پیشرفت جامعه در قرنهای گذشته در کنار برادران مسلمان بوده اند. متأسفانه، برعکس، در زمان کنونی ما، شاهد آزار و اذیت بسیار گردیده حتی تا مرز شهادت.

کلیسای کلدانی، که بر اثر این مشکلات زائیده جنگ رنج می‌برد، از نیاز ایمانداران خود خارج از سرزمین مادری آگاه است، کا مایلند تا در ریشه های خود همچنان پایدار بمانند و در موقعیتهای جدید زندگی داخل گردند. در هر صورت، همدردی کرسی رسولی را بیشتر از همیشه برای کلیسای کلدانی اعلام می‌دارم. دعا

میکنم تا اینکه، مسیحیان مجبور به ترک موطن خویش نگردند در عراق همچنان که در خاورمیانه، به طور خاص به فرزندان کلیسای شما که دارای سنتی کهن و غنی میباشند، فکر خود را معطوف میدارم.

شما را دعوت می‌نمایم تا به عنوان عاملان وحدت در همه ی استانهای عراق، برای همکاری و گفتگو با همه ی دست اند کاران زندگی اجتماعی، کمک به التیام بخشیدن به تمامی نفاق ها و جلوگیری از به وجود آمدن تفرقه های دیگر.

ملاقات شما بار دیگر من را بر آن میدارد تا دعوت خود را از جوامع بین المللی تجدید نمایم، تا اینکه برای برقراری صلح و ثبات در کشورهایی که قربانی نفرت و نفاق گردیده اند، همه ی جوانب را در نظر گیرند و برای رسیدن به این هدف نهایت تلاش خود را بنمایند، و نفس عشق و محبت را در مناطقی که همیشه همانند چهار راهی برای مردم، فرهنگها و ملل مختلف بوده اند، فراهم آورند. صلح همیشه پایدار در افق تاریخ بار دیگر درخشش یابد، تا اینکه حوادث حاصل از خشونت جای خود را به فضایی مملو از همزیستی مسالمت آمیز بدهد.

اجتماعی که در این روزها در حال برگزاری آن هستید، طی کردن « مسیر در کنار هم» باشد، لحظاتی مطلوب مملو از صمیمیت در تنوع و همدلی برادرانه میان شما باشد. همانطور که در مراسم پنجاهمین سالگرد گرد همایی مجمع اسقفان به عرض رساندم، « طی نمودن در کنار هم، در بیان، بسیار ساده به نظر می‌رسد، اما در عمل به این سادگی نیست... هرگز فراموش ننماییم، برای شاگردان مسیح، دیروز همچنان که امروز، و همیشه، تنها مرجع اقتدار، مرجع اقتدار خدمت است، تنها قدرت، قدرت صلیب است، بر طبق سخنان استاد: « آگاه هستید که حکام امت ها بر ایشان سروری می‌کنند و رؤسا بر ایشان مسلطند. لیکن در میان شما چنین نخواهد بود، بلکه هر که در میان شما می‌خواهد بزرگ گردد، خادم شما باشد. و هر که می‌خواهد در میان شما مقدم بود، غلام شما باشد» (متی ۲۰: ۲۵-۲۷). «در میان شما چنین نخواهد شد»، در این بیان، به مرکزیت راز کلیسا می‌رسیم « در میان شما چنین نخواهد شد» و نور لازم را برای درک درجات خدمت را دریافت خواهیم نمود. (سخنرانی پنجاهمین سالگرد مجمع اسقفان ۱۷ اکتبر ۲۰۱۵).

شما را دعوت می‌نمایم تا از این پیام پولس مقدس پیروی نمایید « پس همین فکر در شما باشد که در مسیح نیز بود» (فیلیپیان ۲: ۵)، با عمل در رحمت، فروتنی، در صبر و قبول نمودن که ارتباط را برقرار می‌نماید.

این مجمع با احساس مسئولیت نمودن، شرکت در خدمت، زندگی شود و تصویر شبان نیکو در مقابل دیدگان شما باشد، که نجات گله‌ی همیشه خواست قلبی اوست، و به طور مخصوص، به توجه خاص به بره گم شده. شما نیز چنین باشید، مصمم در تلاش برای رهایی جانها، مذهبی‌ها به همانطور سایر ایمانداران، و با آگاهی به اینکه ایجاد ارتباط، از خود گذشتگی، فروتنی و عریان شدن از خود پسندی را می‌طلبد.

از شما می‌طلبم با کشیشان و گروه‌های مذهبی رابطه‌ی پدران داشته باشید، چرا که همکاران نزدیک شما هستند، و با دقت و احترام به قوانین و سنتها، آنها را قبول نمایید، و به نیازهای آنها توجه نمایید، و شرایط را طوری نمایید تا از ضروریات خدمت برای ایمانداران آگاه باشند. با انجام این مطلب، فاصله‌هایی را کوتاه‌تر خواهید نمود، و شرایط ضروری کلیسای تان را بهتر خواهی شناخت و برطرف خواهی نمود چه در سرزمین مادری چه در خارج. بدین صورت، نتیجه تعمق‌ها راه چاره‌ای خواهند بود برای مشکلات و نیازهای کنونی در زمینه مراسم‌های کلیسایی و سایر نیازهای عمومی.

همراه با دعوت بر ادامه خدمت شبانی در رابطه‌ی برادرانه و روح‌مبشری به همه شما، شبانان، تشویق و همدلی خود را برای همه ایمانداران می‌سپارم: باشد که کلمات شما بسان کلمات من طنین انداز گردند و گرمی به دل‌هایشان بیخشند.

کلیسای شما را به شگفت‌مادرانه مریم باکره می‌سپارم و برکت رسولی بر شما، کشیشان شما، گروه‌های مذهبی، و همه جماعت ایمانداران، و تلاش در امید و همدردی در محبت‌های پر رحمت، باد.

دوشنبه ۲۶ اکتبر ۲۰۱۵ واتیکان

پاپ اعظم فرانسیس

ترجمه و تنظیم، کشیش هرمز اصلانی